**Станем ли мы сударынями в XXI веке ?**

(Возможность прикоснуться в процессе чтения художественных произведений к природе обращений в русском речевом этикете).

Лицей № 2 современных технологий

управления, г Пенза

Руководитель Дворецкая М.М.,

учитель русского языка и

литературы.

г. Пенза 2001год

Содержание

1.Таблица № 1 Обращения к незнакомым людям ( из наблюдений за общением людей в наши дни). стр 3

2.Интерес к обращениям в русском речевом этикете стр 4

3.Обращения в древнерусской культуре и литературе.

Таблица № 2 стр 16

4.Обращения в русском народном творчестве стр 23

5.Обращения в литературе 18- 19 веков и эпистолярном наследии

прошлого стр 28

6.Литература 20 века. Влияние исторических событий на череду

обращений стр 32

7.Так станем ли мы сударынями в 21 веке? стр 36

8.Список художественных произведений, используемых

в работе стр 38

9.Список научной литературы стр 39

Обращение к незнакомым людям

(из наблюдений за обращениями людей в наши дни).

Таблица № 1

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ОН | ОНИ | ОНА |
| Мальчик!  Молодой человек!  Парень! Парнишка-  со стороны мужчин,  фамильярное.  Товарищ!  Товарищ + профессия  Гражданин- официальное, чаще со стороны милиции.  Дядя! Дедушка- чаще  Дети  Сын! Сынок- со стороны пожилых людей  Отец! Дед! - мужское, грубоватое, к пожилым людям  Друг! Приятель!  Брат! Братец! Братишка!  Земляк! - мужское, фамильярное.  Шеф! - мужское, чаще к человеку, у которого будут что- то просить.  Старик! - жаргонное, молодёжное.  Голубчик! Милок !- чаще со стороны пожилых людей.  Мужчина! - просторечное. | Ребята! Дети!  Товарищи!  Молодые люди!  Граждане!  Коллеги! - среди интеллигенции.  Братцы! Мужики! - мужское, фамильярное.  Всегда, везде, во всём:   * Простите! * Извините! * Будьте добры! * Будьте любезны! * Скажите пожалуйста! | Девочка! Девушка!  Товарищ! - редкое.  Товарищ + профессия!  Гражданка! - официальное, чаще со стороны милиции.  Тётя! Бабушка! - детское.  Землячка! Сестра! Сестричка! - чаще со стороны мужчин, фамильярное.  Доченька! Дочка! - со стороны пожилых людей.  Мать! - грубоватое, к пожилым, простым женщинам.  Голубушка!  Дорогая! Родная!  Милая! - ласковое.  Мадам! - в речи представителей старшего поколения интеллигенции.  Дама! - в парикмахерских салонах.  Женщина! - просторечное.  Сударыня! - всё чаще употребляемое с добрым отношением. |

**I. Интерес к обращениям в русском речевом этикете.**

Вальс начинается,

Дайте ж, сударыня, руку!

Ю. Левитанский

Я давно стала проявлять интерес к реакции людей на обращение к ним со стороны незнакомого да и знакомого человека. Поняла, что этой проблемой должны заниматься не только специалисты по культуре речи, но и психологи. Расположить к себе человека, группу людей- дело серьёзное.

После знакомства с интереснейшим писателем Н. Г. Помяловским, с его "Мещанским счастьем" и " Очерками бурсы" , я стала серьёзно задумываться над ролью обращений в нашей жизни. Особенно потряс меня очерк "Бегуны и спасённые бурсы". Способы оглупления и подавления личности в бурсе разные: от бесхитростной жестокой порки до изощрённых словесных приёмов "передовых" бурсацких учителей. Трудно не заметить какую палитру чувств передаёт набор обращений в следующем отрывке:

" Учителем арифметики того класса, где был Карась, был некто Павел Алексеевич Ливанов: собственно говоря, не один Ливанов, а два, или, если угодно, один, но в двух естествах - Ливанов пьяный и Ливанов трезвый. Караульные бегут в класс и с восторгом возвещают:

- Братцы, Ливанов в пьяном естестве…

Класс оживляется, книги прячутся в парты…Хохот и шум. Один из великовозрастных, Пушка, надевает на себя шубу овчиной вверх. Он остановился у дверей, через которые должен проходить Ливанов…Входит Ливанов. На него бросается Пушка…

* Господи, твоя воля, - говорит Ливанов, отступая назад и крестясь.

Пушка кубарем катится под парту.

* Мы разберём это, - говорит Ливанов и идёт к столику. В классе шум.
* Господа, - начинает Ливанов нетвёрдым голосом…
* Мы не господа, вовсе не господа, - кричат ему в ответ.

Ливанов подумал несколько времени и , собравшись с мыслями, начинает иначе:

* Братцы!
* Мы не братцы!

Ливанов приходит в удивление…

-Что? - спрашивает он строго.

-Мы не господа и не братцы…

-Так…это так…я подумаю…

-Скорее думайте…

-Ученики ,- говорит Ливанов

-Мы не ученики…

-Что? Как не ученики? Кто же вы? А! Знаю кто!

-Кто? Павел Алексеевич, кто?

-Кто? А вот кто: вы - свинтусы!

Эта сцена сопровождается постоянным смехом бурсаков.

Ливанов начинает хмелеть всё больше и больше…

-Милые дети ,- начинает Ливанов.

-Ха- ха -ха !- раздаётся в классе.

-Милые дети ,- продолжает Ливанов,- я … я женюсь… да… у меня есть невеста.

-Кто, кто такая?

-Ах вы, поросята! Ишь чего захотели: скажи им, кто? Эва, не хотите ли чего? - Ливанов показывает им фигу.

-Сам съешь!

-Нет, вы съешьте! - отвечал он сердито.

На нескольких партах показали ему довольно ядерные фиги…Более ста бурсацких фиг было направлено на него.

-Черти! Цыц! Руки по швам! Слушаться начальство!

-Ребята, нос ему! - скомандовал Бодяга, и, подставив к своему носу большой палец одной руки, зацепив за мизинец этой руки большой палец другой, он показал эту штуку своему учителю .Примеру Бодяги последовали его товарищи. Учителя это сначала поразило, потом привело в раздумье, и наконец он печально поник головой. Долго он сидел, так долга, что ученики бросили показывать ему фиги и выставлять носы.

-Друзья, - заговорил учитель очнувшись.

Господа, братцы, ученики, свистуны, милые дети, поросята, черти и друзья захохотали…

-Послушайте же меня, добрые люди, - говорил Ливанов, совсем хмелея…Лицо его покрылось пьяной печалью. Глаза стали влажными.

-Слушайте, слушайте, тихо !..- заговорили ученики.

В классе стало тихо.

-Я, братцы, несчастлив…Я женюсь… нет, не то: у меня есть невеста…опять не то: мне отказали…Мне не отказали…Нет ,отказали…

О черти ! О, псы! Не смеяться же!

Ученики разумеется хохотали! Пьяная слеза оросила пьяное лицо Ливанова. Он заплакал…" [93, 1]1

Страшная, но правдивая картина из жизни бурсаков.

Наше общество, ещё во многом не пришедшее к нормам бытия, уже почувствовало потребность в культуре поведения и общения. То и дело встречаются объявления, сообщения и реклама о том, что в гимназиях, лицеях, школах и даже детских садах открываются факультативы с названиями "Этикет", "Деловой этикет". "Культура общения". Это связано с потребностью людей познать, как нужно вести себя в той или иной ситуации, обстановке, быть культурным.

Широкое понятие культуры непременно включает в себя то, что называют культурой общения, культурой речевого поведения. Чтобы владеть ею, важно понимать сущность русского речевого этикета.

Одно из самых больших достояний человека и самых больших удовольствий - возможность общаться с себе подобными. Казалось бы, нет ничего естественнее и проще, чем разговаривать с кем - то, однако наш повседневный быт даёт немало примеров тому, что общаться мы иногда не умеем или делаем это недостаточно хорошо.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1 Здесь и далее цифры в скобках обозначают: первая- страница в цитируемом издании, последняя- номер книги в " списке художественных произведений, используемых в работе".

Речевой этикет охватывает собой всё, что выражает доброжелательное отношение к собеседнику, что может создать благоприятный климат общения. Богатый набор языковых средств даёт возможность выбрать уместную для речевой ситуации и благоприятную для адресата ты- или вы- форму общения, установить дружескую, непринуждённую или, напротив, официальную тональность разговора. Но…вежливое вы - устарело, архаизировалось и теперь употребляется ограниченно: иногда стариками в деревне, иногда в некоторых семьях - детьми по отношению к родителям, да ещё в условиях сугубо официального общения.

Обращения разнообразны и зависят от социальной роли говорящего. В учреждении вы и коллега, и начальник для кого- то, но для другого подчинённый.. Вот вы на совещании и говорите с трибуны, поэтому общение ведётся в официальной тональности, а затем в служебном буфете в обеденный перерыв непринуждённо болтаете с приятелем. После работы вы можете оказаться покупателем в магазине…как видите, у каждого из нас множество ролей все имеют свои языковые особенности. А обращения в речевом этикете такие особенности подчёркивают. В ателье вас могут назвать- Клиент!, в поликлинике - Пациент! или Больной! и вы ответите обращением: Доктор! или Сестра! В магазине - Кассир! или Товарищ продавец!

В назывании или само назывании собеседника применяются собственные имена, при этом в той форме, в которой предполагается последующее обращение: Меня зовут Александра Викторовна; Меня зовут Пирогова; разрешите представиться - Андрей Алексеевич Пирогов - не правда ли, эти формулы уже задают необходимую тональ-

ность общения с нашими новыми знакомыми!

Но нередко имён нам недостаточно. В деловом общении мы хотим ещё и уточнения профессионального и производственного положения собеседника. В некоторых случаях нас подстерегают трудности, когда мы не сразу ориентируемся в социальных признаках адресата. Так что же такое обращение?

Обращение называет того, к кому направлена речь. Следовательно, специфика обращения состоит в том, что оно привлекает внимание собеседника и одновременно называет его. Так люди вступают в речевой контакт.

В некоторых языках существует специальное грамматическое средство, оформляющее обращение, - так называемый звательный падеж. При этом интересно, что, например, современный болгарский язык утратил все падежи, которые имел когда - то, но сохранил лишь один - звательный. Русский же язык, напротив, потерял именно звательный, сохранив все остальные. Правда у нас тоже существует форма обращения, напоминающая звательный падеж. Это усечение суффикса или окончания слова и его удвоение типа: Петь, а Петь!

Палыч! Мам! Наталь Иванна! Но это не звательный падеж, а всего лишь явление стяжения. Стяженное произношение является нормой устного употребления:Пал Степаныч!, но его нет оснований считать

звательным падежом. Точнее было бы квалифицировать его как звательную форму в разговорной речи.

Казалось бы, нет ничего проще- назвать того, с кем хочешь поговорить! Основные признаки собеседника легко распознать: пол, возраст, а если необходимо, профессиональную принадлежность,

уровень образования и даже жительство в городе или в деревне (согласитесь, не каждой незнакомой старой женщине можно сказать Бабушка!). и всё же это простое действие - назвать собеседника не всегда удаётся:

" - За что у вас, товарищ Яровая, ко мне такое отношение?

-Я не товарищ вам, и никакого отношения…

-Мы обе солдатские вдовы, живущие своим трудом: будто бы товарищи, и даже вдвойне…

-Видно не все вдовы товарищи!" [81, 2]

Вообще говоря, обращений не счесть. Достаточно упомянуть хотя бы обращение по имени - отчеству, которого нет у других народов. Да и вообще вся система обращений ярко национально специфична.

По опросу, проведённому в 1999 году - радиокомпанией "Останкино" 22 % москвичей, в основном люди среднего и старшего возраста, преимущественно со средним и незаконченным средним образованием, чаще мужчины, предпочитают обращение "товарищ", которое с фамилией или названием должности, профессии звучит очень официально - неприемлемо для непринуждённой обстановке.

"Гражданин, гражданка" - 21 % , примерно тот же социальный состав опрошенных, хотя обращение это полностью не удовлетворяет нужд языка в общении. Действительно, если мы слышим: "Гражданка!, то это как правило властное обращение милиционера. Оно типично для официальной обстановки. Некоторых оно оскорбляет, для других это обращение хотя и строго, но вежливо. Лучше обезличивающего "Пройдёмте!", "Остановитесь"…Мужчина, женщина - 19 %

главным образом, работники сферы обслуживания. В этих словах только принадлежность к полу. Вот и появилась по красивому, старинному "сударыня"! Оно частично реабилитировано - именно это обращение предпочитают 17 % опрошенных, людей высокообразованных, чаще женщин.

Опрос, проведённый журналистами в 1999 году

**22 %**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Т О В А Р И Щ | **21 %** | **19 %** | **17 %** | **10 %** |
| **Г Г**  **Р Р**  **А А**  **Ж Ж**  **Д Д**  **А А**  **Н Н**  **И К**  **Н А** |
| **М Ж**  **У Е**  **Ж Н**  **Ч Щ**  **И И**  **Н Н**  **А А** |
| **С С**  **У У**  **Д Д**  **А А**  **Р Р**  **Ь Ы**  **Н**  **Я** |
| **Г Г**  **О О**  **С С**  **П П**  **О О**  **Д Ж**  **И А**  **Н** |

2001 год. За прошедшее время мало что изменилось, только вот "Товарищи" и "Граждане" отошли на второй план. По опросу, проведённому мной, удалось выяснить, что лишь 10 % опрошенных, возрастная категория которых от 30 до 50 лет, предпочитают обращение "Сударыня". Но зато, набирая всё большие обороты, в нашу речь входят обращения "девушка", женщина". Именно их выбирают 85 % опрошенных.

**85 %**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **М Ж**  **У Е**  **Ж Н**  **Ч Щ**  **И И**  **Н Н**  **А А** | **10 %** | **3 %** | **2 %** |
| **С С**  **У У**  **Д Д**  **А А**  **Р Р**  **Ь Ы**  **Н**  **Я** |
| **БАРЫШНЯ** |
| **ГОСПОДИН**  **ГОСПОЖА** |

1

Обращение "Девушка" вышло за возрастные границы и стало особенно распространённым. Оно носит комплиментарный характер: о своей молодости или моложавости приятно слышать любой женщине. Именно поэтому многие считают это обращение наиболее подходящим для представительниц прекрасной половины, но, согласитесь, как нелепо всё же звучит оно применимо к женщине лет 50 и старше. Пресловутая "девушка" вызывает определённый протест, которым и стало специфическое, применимое только к женщине обращение, не имеющее соотносительной формы мужского рода, "Дама". Отношение к этому обращению у людей самое разнообразное. Парикмахеру, работающему в дамском зале, который зовётся "дамским мастером", оно представляется уважительно - почтительным. А вот одна пожилая женщина написала в редакцию журнала "Русская речь" обиженное письмо о том, что в магазине кассирша "обозвала" её дамой! А она - товарищ, гражданка. Вот как неоднозначны оценки.

Несколько слов к слову "женщина". Это диалектная форма, пришедшая из южных областей России. Вообще говоря, слово "женщина" относительно новое, появилось в 16 веке, первоначально было обозначением женщины низкого звания (так и в "Домострое"). В "Сказании о Гришке Отрепьеве" Марину Мнишек именуют высоким словом "Жена", а её служанок "женщинами и девками". Переосмысление значения слова происходит во второй половине 19 века не без влияния литературного языка. "В русском народном лексиконе, - отмечал Н.В. Щелгунов, - нет слова женщина, а есть баба или девка…Вся Россия, сверху донизу, не знала другой женщины, кроме бабы." Но как бы не изменялось отношение к этому слову, в течение

всего 19 века с ним ассоциировались такие слова, как пошлая, вздорная, нахальная, глупая. Сегодня подобные экспрессивные выражения сопрягаются чаще со словом "баба".

И вот здесь подходим к самому трудному вопросу: как же обратиться к незнакомому человеку для привлечения внимания. Можно выделить адресата по его социальным признакам, полу, возрасту. Добавляются признаки профессии, род деятельности, занятий в момент речевого контакта. Таких обращений множество! Но вот беда - все они звучат официально, не располагая к дружеской обстановке. Нам всё же чего- то не хватает и это остро чувствуют носители русского языка, чувствуем это и мы, поколение, которому предстоит жить в 21 веке. Так что же выбрать, чему отдать предпочтение? Может быть, стоит обратиться к культурному наследию наших предков? Думаю, да, поскольку оно имеет важное значение для современной культуры, особенно в свете сложившейся языковой ситуации. "Когда мы оставили на свалке лингвистического хлама, архаические, обветшалые "барышня, сударыня" и перешли к сухим и официальным "гражданкам и товарищам"? Давно уже назрела необходимость внедрить в обиход слово, которое облегчило бы общение и взаимопонимание между нами.

**II. Обращения в древнерусской культуре и литературе**

Обратимся к художественной литературе России на протяжении всех веков её существования, начиная от "Слово о полку Игореве", кончая современными произведениями 20 века, ведь именно художественная литература не терпит стандартизации, и чем индивидуальнее выразительные средства писателя, тем самобытнее его произведение.

ТАБЛИЦА НАИБОЛЕЕ ШИРОКО РАСПРОСТРАНЕННЫХ ОБРАЩЕНИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ХУД. ПРОИЗВЕДЕНИЯХ.

Таблица№2

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Произведение** | **Мужчина** | **Женщина** |
| 1.Древнерусская литература  "Повесть временных лет"  "Поучения Владимира Мономаха"  "Слово о полку Игореве"  "Повесть о Петре и Февронии"  2. Былины  "Илья Муромец и Соловей- разбойник2  "Садко"  "Добрыня и змей"  3. Русские народные сказки  4. Литература 18 века  Феофан Прокопович  "Гистория о российском матросе Василии Кориотском и о прекрасной королевне Ираклии" | Князь, княже, отче, брат  Дети мои  Братья, князь  Удаленький, дородный, добрый молодец, славный богатырь да святорусский, батюшка  Дружина хоробрая  Братец  Батюшка, добрый человек, господин, княже, ваше величество  Государь мой батюшка, братцы, милостивый государь, государь великий царь | Княгиня  Дети мои  Княгиня  Девица, княгиня, госпожа  Девица- красавица, княгиня- боярыня  Матушка, маменька  Матушка, сестрица, бабушка, красна девица  Государыня, королевна |
| Д.И. Фонвизин  "Бригадир", "Недоросль"  Н.И. Карамзин  "Бедная Лиза", "Наталья, боярская дочь"  5. Литература 19 века  А.С. Пушкин , стихи  Ф.М. Достоевский  "Преступление и наказание"  М.Ю. Лермонтов  "Люди и страсти", "Маскарад"  А.П. Чехов  Рассказы  6. Литература 20 века  В.В. Маяковский  Стихи  А. Платонов  "Котлован"  Н. Островский  "Как закалялась сталь"  М. Шолохов  "Тихий Дон", "Поднятая целина"  Малышкин  "Падение Даира"  Вишневский  "Матросы" | Сударь, батюшка, любезный друг, соседушка, благодетельный человек  Молодой человек, друг мой, барин, боярин, государь  Товарищ  Милостивый государь, сударь, батюшка  Сударь  Высокородие, ваше- ство, батюшка  Товарищ, гражданин  Мужик, отец, старик  Братцы, ребята, браток, земляк | Мадам, мадмуазель, сударыня  Девушка, барышня, матушка, добрая старушка  Сударыня, барышня  Сударыня  Сударушка, барыня  Товарищ, гражданка  Мать, баба  Сестрица, сестричка, землячка |

Литературный язык- категория историческая, со временем он развивается с развитием общества. Что- то меняется, что- то уходит в прошлое, но самое главное остаётся в наших сердцах. Наверное поэтому всё чаще можно услышать с экранов телевизоров: Дамы и господа! В нашу жизнь возвращается утраченное, то, что мы так необдуманно когда- то перечеркнули, оставили в прошлом. Однако и это

вновь возрождающееся обращение не всегда уместно. Оно употребляется во множественном числе; в сочетании с фамилией, то есть применительно к знакомому человеку. А к незнакомому, например, в транспорте Господин, вы не можете подвинуться? - это неуместно, потому что звучит несколько официально. В этой ситуации нужно нечто более доверительное. Может, сударь и сударыня? Непривычно ещё, но ведь уместно! И уважительно, и доверительно, и тепло…Недаром это обращение появляется в русской речи и литературе ещё в 18 веке и существует вплоть до 20 годов 20 века. Эти обращения в прошлом были широко распространены и в наименьшей степени отражали социальное неравенство.

Вообще же, если проследить изменения обращений, начиная с древнейших времён до наших дней, можно установить неизменную связь нашей речи и исторических событий, происходящих на протяжении всех веков. Уже перечитывая древнерусскую литературу, я поняла, что обращения могут рассказать нам, вдумчивым читателям, о времени, настроении людей, идеологии государства.

И так, "повесть временных лет" - 1113 год. В летописи нет диалогов. Все разговоры оформлены через прямую речь и практически без обращений. Их всего несколько:

"…И поведали Ольге, что пришли древляне, и призвала их Ольга к себе и сказала им: " Гости добрые пришли". И ответили древляне :"Пришли, княгиня! " [27, 3]

"…и привели его к князю, и поведал ему князь всё. Тот ответил: "Князь, не знаю, могу ли я с ним схватиться…"[ 39, 3]

"…и не дали ему Киевляне бежать, но послали вдову Всеволодову и Митрополита Миколу к Владимиру, говоря:" Молим, княже, тебя и братьев твоих, не погубите земли русской…"[47, 3]

Что стоит за этими обращениями? Открываю "Толковый словарь живого великорусского языка" В.И. Даля и узнаю, что " князь- начальник, властелин, владелец области, княжества" и " почётное звание некоторых дворянских родов", а княгиня- " жена князя".

Нет ничего оригинального и ещё в одном обращении:

" И прислал к нему Давид: "не уходи, брат, не ослушайся брата старшего". И не захотел Василько послушаться". [43, 3]

Все эти обращения- имена существительные в своем прямом значении.

В начале 12 столетия великий князь киевский Владимир Мономах писал свое "Поучение". Это высокий образец литературного искусства. И обращения в нем достойны пристального внимания.

"…Дети мои или иной кто, слушая эту грамотку не посмейтесь…"

[49, 3] Уже в первом абзаце Владимир Мономах обращается к широкой аудитории и делает это тактично, без нажима. А вот когда он в следующий раз произносит "дети мои" , понимаешь, что обращается не к собственным детям, как это было в первом случае (у Даля- "сыновья и дочери в отношении к родителям"; у Ожегова - " мальчики и девочки в раннем возрасте, до отрочества"), а " в виде ласки, привета младшему, от духовного лица всем мирянам" (В.И. Даль). В последнем абзаце Владимир Мономах опять употребляет необычное обращение, синонимичное тому, что встречали в первом абзаце:" Не осуждайте меня, дети мои или другой, кто прочтёт…"

возможно ли обращение дети мои , просто дети в наши дни? По- моему , да. Если бы так обратился к ученикам в классе или студентам в аудитории уважаемый ими педагог, все ба ощутили доброе чувство к ним со стороны почтенного человека. А вот из уст молодого преподавателя обращение это прозвучало бв комично.

" Слово о полку Игореве" открывается обращением братья, которое употребляется неизвестным автором несколько раз на страницах произведения:" Не пристало ли нам, братья, начать старыми словесами ратных повестей о походе Игоревом, Игоря Святославича? [63,3] Начнём же, братья, повесть эту от старого Владимира до нынешнего Игоря…Вот уже, братья, невесёлое время настало"…

В.И. Даль сообщает, что братья- "обычное обращение в речи к ровне или низшему". Так к кому же обращается автор "Слова"? К " ровне" или к "низшему" ? и кого понимать под "низшим"?

Я в обращении братья слышу что-то от слов люди добрые, сыны отечества, русичи…

Интерес в " Слове" вызывают и обращения- характеристики: "Ты, дерзкий Рюрик, и Давид! Не ваши ли воины злачёными шлемами в крови плавали…И тварь, и Всеволод, и все три Мстиславича- не худого гнезда шестокрыльцы! Не по праву побед расхитили себе владения! " [71- 73, 3]

А вот человечные, добрые обращения встречаются в " Повести о Петре и Февронии Муромских". В середине 16 века древнерусский писатель и публицист Ермолай- Ерзам создаёт произведение, написанное в традициях экспрессивно- эмоционального стиля.

обращаясь к незнакомой девушке, княжеский отрок говорит:" Вижу, девушка, что ты мудра. Назови мне своё имя…"Так же обращается к ней и слуга Петра, передавая просьбу князя: " Скажи мне, девица, кто хочет меня вылечить?"[159, 3] В обращении девица звучит фольклорное красна девица, что делает это обращение нежнее и благороднее, чем сухое - девушка (у В.И. Даля "девица- всякая женщина до замужества", у С.И. Ожегова значится, как устарелое).

Став княгиней, Феврония слышит совсем другие обращения:  
"…и говорят они :"Госпожа княгиня Феврония!"[165,3]

В этом обращении звучит не только звание(чин, титул)женщины, но и отношение к ней как к хозяйке, владелице(у В. И. Даля "госпожа-владычица, владелица, барыня, хозяйка; иногда ставится перед званием или прозванием женщины").

Так же обращаются вельможи к Петру : " Господин наш князь". Приняв монашество, Пётр был назван Давидом а Феврония- Ефросинией. Пётр обращается к бывшей супруге : " О сестра Ефросиния! Пришло время кончины, но жду тебя, что бы вместе отойти к богу.)[167,3] ( В.И. Даль : " В женских монастырях монашки зовут друг друга сёстрами. ")

Давая оценку благородной жизни Петра и Февронии, народ восхваляет их : " Радуйся, дивная Феврония, ибо по твоему благословению за одну ночь маленькие деревца выросли большими и покрылись ветвями и листьями…" [171, 3] ( у Даля- " диво- чудо, невидаль, диковина").

" Радуйтесь, честные предводители, ибо в княжении своём со смирением, в молитвах, творя милостыню прожили…"

(В.И. Даль : " предводитель- кто предводит кем или чем", " предводить- начальствовать-, указывать путь, вести, быть вожаком").

" Мы же молим вас, о пре блаженные супруги, да помолитесь и о нас с верою чтущих вашу память!"[171, 3] В этом обращении высокий смысл. Это не просто очень благополучные, очень счастливые супруги. У В. Даля- " блаженный- это угодник божий, законно живущий".

Вот какой точный смысл имеют обращения, с которыми мы встречаемся на страницах произведений древнерусской литературы.

**III. Обращения в устном народном творчестве.**

Уже 1000 лет назад никто на Руси не мог засвидетельствовать, с каких пор повелось петь былины и сказывать сказки. Они перешли к жившим об эту пору предкам вместе с обычаями и обрядами. Это были своего рода духовные заповеди, заветы, которые народ чтил. И бессилен был гнев христианских святителей и проповедников, стремившихся искоренить языческий обычай " сказки сказывать небылые" и " кощунанием " губить грешную душу.

Действия былин происходят в Киеве, в просторных каменных палатах- гридницах, на киевских улицах…Сказители былин знали и о далёких землях: о земле Веденецкой, о богатом Индийском царстве, Царь граде, о разных городах Ближнего востока.

С той точностью, которая возможна при художественных обобщениях, в былинах предстаёт время раннего древнерусского государства: не Москва, а Киев и Новгород оказываются главными городами. Множество достоверных черт древнего быта и жизни предаёт былинам документальную ценность. Былины рассказывают об устройстве городов, о быте горожан, крестьян и , конечно, о речи людей того времени.

Речь и обращения ( ведь именно они нас интересуют) насыщенны различными характеристиками, помогающими лучше раскрыть сущность говорящего и адресата. Так в былине " Илья Муромец и соловей разбойник" говорил Илья жителям Чернигова :

" Ай же мужички да вы черниговские!

Укажите мне дорожку прямоезжую,

Прямоезжую да прямо в Киев град…"

На что они отвечали:

" Ты, удаленький дородный добрый молодец!

Ай ты, славный богатырь да святорусский!

Прямоезжая дорожка заколодела…" [44, 4]

Под Черниговом стоит чужая силушка. Но разбил Илья врагов, освободил Чернигов от засады. Благодарные черниговцы позвали его к себе воеводою, но он отказался. Его дело - служить всей Руси.

Нужно отметить, что существовало обращение " воевода, которое было широко распространено в Древней Руси. Об этом свидетельствуют былины и сказки. Воеводой называли начальника войска. Но есть и другое значение этого слова. В хрестоматийных строках поэмы Н.А. Некрасова " Мороз Красный Нос" речь идёт, конечно, не о морозе- военачальнике, а скорее о морозе- владыке, хозяине снежных просторов, высшем властелине. В чём же тут дело? А дело в том, что у слова воевода в истории русского языка было и другое, более общее значение- " управитель". В России с 16 и до конца 18 века воеводой называли управляющего городом или округом. Говорили: посадить на воеводство.

Н.М. Карамзин в " Истории государства Российского" пишет о слове воевода так: " Воеводами назывались прежде одни воинские начальники; но как они и в мирное время умели присвоить себе господство над согражданами, то сиё имя знаменовало уже вообще повелителя или властелина…"

Наиболее часто употребим о в былине " Илья Муромец и Соловей разбойник" обращение "мужик":

" Говорил ему Владимир таковы слова:

Ай же мужичища- деревенщина,

Во глазах, мужик, да подлыгаешься,

Во глазах, мужик да насмехаешься…" [47, 4]

У С И Ожегова "мужик- крестьянин; то же, что мужчина; в буржуазно дворянском жаргоне: о невоспитанном, необразованном человеке(именно это значение слова было широко применимым в обиходе знати по отношению к низшим слоям в 19 веке).

В былине "Садко" интересны. На мой взгляд. Обращения. Указывающие на место жительства или происхождение того или иного человека.

" Сам говорил таковы слова:

Ай же ты, Садко ново городский!"

"…Как тут- то Садко стал похваляться:

-Ай же вы, купцы ново городские!"[105, 4]

А так же обращение братцы, имеющее теперь несколько другое значение, чем в " Повести временных лет" , но близкое по смыслу с " братьями" "Слова".

" Говорит Садко- купец, богатый гость:

Ой же братцы, дружина хоробрая!"[109, 4]

Конечно, в это обращение не был вложен тот глубокий, философский смысл, который прослеживается в " Слове", но всё же "братцы" здесь- это единомышленники, близкие товарищи. ( у С.И. Ожегова " брат- фамильярное или дружеское обращение к мужчине").

Влияние слова на человека велико. Вспомним, как в 1941 году, выступая перед всей страной, ожидающей, томящейся в тяжёлом предчувствии, Сталин сказал:" Братья и сёстры…"Уже одного этого

было достаточно, чтобы в сердца людей вселилась твёрдая непоколебимая вера. " Братья и сестры тогда это было необходимостью, стратегическим шагом, а, может быть, порывом сердца. Возможно ли это сейчас? В какой-то степени, да. Обращение это располагает к доверительным отношениям, а доверия сейчас нам так не хватает.

Поговорим о сказках. Сказки свободны в художественной выдумке, но, подобно былинам, тесно связаны с реальной жизнью. В сказках тоже воссоздаётся мир забот и интересов народной Руси. А как поразительна и многоцветна речь сказочников! Чаще других здесь встречаются добрые молодцы, красные девицы, братцы, сударыни- матушки…Добрые, мягкие, человечные обращения. Хотя есть здесь обращения и другого толка- мужик, старуха, дурак. За каждым словом- обращения к незнакомцу, благодаря которым складывается образ русского человека в те далёкие времена. В этих обращениях- мечта о красивых и добрых отношениях между людьми.

Обращения девица, красна девица наиболее распространено в сказках: " Девица, девица, дай мне кашки, я тебе добренькое скажу…Девица , прядёшь ли? "[99, 5] У с.И. Ожегова " девица - девушка", а " девушка - лицо женского пола, не вступившее в брак". А вот после замужества девицу будут величать сударыней- матушкой:" Сударыня- матушка! Когда б, по моему прошению…"[381, 6] " Не пора, сударыня, спать, пора вставать, в горницах мести, сор на улицу нести"[226, 6] А вот к пожилой женщине без учёта родственных связей широко применимо было обращение матушка:" Матушка, пусти переночевать…"[263, 6].Одним из удивительных обращений того времени было обращение добрый человек:" Добрый человек! Избавь ме-

ня от смерти…Эй, добрый человек, помоги мне на землю выйти…Спасибо добрый человек!"[364, 221, 379; 6]

как жаль, что это обращение вышло из нашего речевого оборота. хотя уже в 20 веке его попытался возродить М.А. Булгаков:" добрый человек! Поверь мне…"- обращается Иешуа Га- Ноцри к грозному прокуратору, ведь для него все люди добры и чисты. Но и это гуманное обращение далеко не всех устраивает:" Это меня ты называешь добрым человеком? Ты ошибаешься. В Ершалаиме все шепчут про меня, что я свирепое чудовище, и это совершенно верно…"[348, 7]

аналогичным нынешнему молодому человеку было обращение добрый молодец (у С.И. Ожегова- " молодой человек, сильный, крепкого сложения; удалец, храбрец"): " Нет, добрый молодец, не тот кусок хватаешь!..Скажи, добрый молодец, кто ты таков, каким случаем сюда зашёл и как тебя по имени величать?" [52, 127; 5]

вот такие вполне современные обращения встречаются на страницах сказок. И это ещё раз подтверждает то, что искусство прошедших веков не стало музейным, интересным только узкому кругу специалистов, оно влилось в поток современных чувств и мыслей.

**IV .Обращения в литературе 18 - 19 веков**

**Обращения в эпистолярном наследии**

В 1223 году на границах Руси появились орды монголо- татар. На реке Калке русские были разбиты. Началось трёхсотлетнее чужеземное иго, сильно замедлившее развитие русской культуры. Но поступательный ход исторического развития не был остановлен. После почти пяти веков взлётов и падений " словесность наша явилась вдруг в XVIII столетии". ( А. С. Пушкин). И действительно русская литература того времени росла и мужала как никогда стремительно. Путь от младенчества до зрелости- от поэтически беспомощных опытов Тредиаковского до гениальных стихов Державина, от неуклюжих переделок и переводов западных пьес в Петровскую эпоху к блистательным комедиям Д. И. Фонвизина- она прошла за несколько десятилетий. " Дым столетий" не скрыл от нас ни дел, ни творчества наших далёких предков. Историческая задача, вставшая перед Россией в первые же годы XVIII столетия, побуждала к действиям- " Россия молодая мужала с гением Петра".

После освобождения от монголо - татарского ига Россия начала новую жизнь. Многое привносилось в русскую культуру. Это не преминуло отразиться и на русской речи. То там, то здесь в состоятельных семьях слышался французский щебет. Русских барышень и сударынь стали называть на французский манер: madam, mademoiselle ( у В.И. Даля " мадам или мадама- ( франц.) иностранка, особая француженка при детях, воспитательница, гувернантка, содержательница модной лавки, портниха"), видимо, совсем не задумываясь о прямом значении этого слова. Так в произведении Д.И. Фонвизина " Бригадир" Иванушка, бригадиров сын, стремясь казаться умным, образо-

ванным человеком , употреблял эти обращения применительно к советнице и её дочери, что противоречит смыслу обращений. Всем ясно, что советница никак не портниха и содержательница лавки!

" Madame? Я благодарю вас за вашу учтивость…Madam! Вы говорите правду!…Mademoiselle, что вы говорить изволите?…[291, 8]

Впервые появляются обращения сударь, сударыня, которые всё чаще и чаще звучат в произведениях Д.И. Фонвизина, И.М. Карамзина. На задний план уходят братья и славные богатыри , остаются неизменными государь, господин (у В.И. Даля "господин встарь употреблялось как господь и государь, безразлично; владыка, владелец, Держащая! Власть на месте или в доме; барин, помещик, хозяин; кому покорны чада и домочадцы и слуги, или у кого есть подвластные"

Господином чествуют людей по званию, должности их, но не свойственно нам ставить слово это перед прозванием, как делают на западе- господин кавалер, господин купец).

Говоря о речевой, языковой ситуации 19 века, хотелось бы обратиться к эпистолярному наследию его творческой интеллигенции, ведь, как известно, она всегда была носителем элитарной речевой культуры, что проявилось прежде всего в особом языковом вкусе.

Письма театральных деятелей, учёных, писателей, художников - это своеобразный документ эпохи. Известно, что дружеская переписка часто становилась формой общественно - публицистических и литературных бесед, в которых поистине полно раскрывалась языковая личность, оттачивался русский литературный язык.

Какие же обращения были свойственны для дружеских писем? Конечно же, не обращения - номинации, указывающие на социаль -

ный статус адресата, профессии…, а адресатные обращения, выполняющие характеризующую функцию, служащие для установления и поддержания речевого контакта. Особенно важное значение приобретает начальное обращение (ритуальный элемент письма), поскольку оно определяет тональность письма в целом. Давайте сравним:

[К.С. Станиславский А.А. Блоку]

19 апреля 1913 года

Петербург

Глубокоуважаемый и дорогой

Александр Александрович!…[9]

[М. Горький И.А. Бунину]

февраль 1899 Н. Новгород

Дорогой и славный

Иван Алексеевич!…[9]

В письме К.С. Станиславского глубокое уважение к А.А. Блоку, доверительно - дружеская, лирическая тональность, выраженные в начальном обращении. В письме М. Горького И.А. Бунину начальное обращение выполняет прежде всего характеризующую функцию и выражает восхищение автора адресатом, что также определяет содержание и тональность письма в целом.

Как видите, обращение является одним из главных языковых средств, реализующих категорию общения.

Особенность обращений именно 19 века проявляется в том, что границы, характеризующие социальное неравенство стираются.

Это применительно и к таким обращениям, как " сударь", "сударыня", "милостивый государь".

Вспомним русские народные сказки, где последнее обращение употреблялось лишь по отношению к высшим чинам низшими. А теперь это говорит, сидя в грязном кабачке, Мармеладов. И кому? Нищему студенту Раскольникову!

"- А осмелюсь ли, милостивый государь мой, обратиться к вам с разговором приличным?".[10]

"- Пойдём, сударь, - сказал вдруг Мармеладов , поднимая голову и обращаясь к Раскольникову, - доведите меня…" [10]

Своеобразным новаторством этой эпохи стало прозвучавшее во весь голос обращение "товарищ", впервые употребимое в стихотворении А.С. Пушкина " К Чаадаеву".:

Товарищ, верь, взойдёт она

Звезда пленительного счастья…[195, 11]

Слово товарищ имеет несколько значений: 1) " Человек, участвующий с кем- либо в одном деле, промысле, предприятии"…; 2) " Человек, связанный с кем- либо по роду деятельности, занятий, месту службы, учёбы"…; 3) " Человек, связанный с кем- либо узами дружбы, близкий приятель, друг"…; 4) " Член революционной рабочей партии, партийного рабочего коллектива"…; 5) " Гражданин, человек в советском обществе." Такие значения отмечают толковые словари. Скорее всего третье, а, может быть, и второе реализовано в пушкинском стихотворении Как впрочем и в русских народных сказках:" Как же, .братцы - товарищи? Время приходит студёное- надо избу рубить!

[13, 15]

Вот какая древняя история у этого обращения!

**V. Литература 20 века. Влияние исторических**

**событий на череду обращений.**

Мысли о том, что обращения могут многое поведать нам, нашли подтверждение при работе над художественными произведениями XVIII и XIX веков и эпистолярным наследием прошлого. О 20 веке разговор особый. Читаешь обращение и сразу узнаёшь, о каком периоде в истории нашей Родины идёт речь.

Революция, гражданская война - и вот уже нет барышень, девушек, сударынь.

" Товарищ Надя!"

К празднику прибавка -

24 тыщи… [144, 12]

-обращается к жене герой стихотворения В. Маяковского " О дряни".

-Я вам, товарищ, определю по профсоюзной линии какие - ни будь льготы, сказал Пашкин".[286, 13]

-Моя грубость, товарищ Туманова, с позволения сказать…[236, 14]

Все стали товарищи. Особенно популярным это обращение стало в деловой и частной переписке сподвижников по классовой борьбе и соперничать можно разве что с "гражданином" или "гражданкой".

Ещё в 1881 году К. Маркс получил письмо русской революционерки В. Засулич : " Уважаемый гражданин! Вам небезызвестно, что ваш " Капитал" пользуется большой популярностью в России…" Ф. Энгельс в том же стиле обращается к В.И. Засулич после смерти К. Маркса: " Дорогая гражданка!…"

Обращение гражданин встречается обычно в письмах, адресованным политическим союзникам в другой стране.

В те же годы, когда слово товарищ только обретало новый со -

циальный смысл- "член какого- либо революционно - партийного коллектива", оно широко употреблялось как обращение в разных сферах партийной частной переписке среди русских и зарубежных корреспондентов. Письма В.И. Ленина имели обычно строгое вежливое обращение: " Многоуважаемый товарищ!", " Высокоуважаемый товарищ!" (А. Бебелио, Ленин В.И. Полн. Собр. Соч.Т.47 с. 11, 13).

Читаем о жене К. Маркса: " Уже на склоне лет с ней познакомился один русский профессор М. Ковалевский, и оставил нам о ней такие слова: " Редко кто умел более сохранять в своей простоте приёмы поведения и внешний облик того, что французы называют "знатной дамой". Но когда один из товарищей Маркса обратился к ней в письме "милостивая государыня", она внешне корректно, но твёрдо дала ему понять, что считает себя "сподвижником, сотоварищем!".

Интересно проследить, как употреблялось обращение товарищ в период революции. В кинофильме " Надежда", посвящённом жизни и деятельности Н.К. Крупской, есть такая сцена: рабочие - ученики воскресной школы, где преподаёт Крупская, говорят своей учительнице, что они обращаются к своим хозяевам господа, а те используют пренебрежительные клички. Хорошо бы, говорят рабочие, найти такое обращение, которое бы обозначало равенство и уважение. И Н.К. Крупская отвечает: такое слово есть - это товарищ!

Наше современное товарищ утратило острый социальный смысл, обращение сделалось применимым к любому человеку.

У существительного товарищ нет соотносительной пары женского рода, поэтому применение его к женщинам затруднено. Товарищ Петрова !- звучит слишком официально и торжественно.

Для слова гражданин есть соответствующая пара - гражданка. Значения его таковы: 1) "лицо , принадлежащее к постоянному населению данного государства, пользующееся всеми правами, обеспечиваемыми законами данного государства, и исполняющее все установленные законами обязанности", 2) "Взрослый человек, а также форма обращения к нему ", 3) Человек, подчиняющий свои личные интересы общественным, служащий Родине, народу". Это значение встречаем, например, у Н.А. Некрасова:" Поэтом можешь ты не быть, но гражданином быть обязан".

Слово гражданка, видимо, соотносится с двумя первыми значениями.

Обращения гражданин, товарищ заменили в революционную пору целый ряд наименований, отражающих социальное неравенство. Ушли из употребления господин и госпожа, милостивый государь и милостивая государыня, ваше благородие, сударь и сударыня, ваше превосходительство…

Один из первых декретов Советской власти гласил:" Всякие звания ( дворянина, купца, мещанина, крестьянина и пр.), титулы (княжеский, гражданский и пр.) и наименования гражданских чинов (тайные, статские и прочие советники) уничтожаются, и устанавливается одно общее для всего населения России наименование гражданина Российской республики".

Современное наше обращение гражданин ( гражданка) имеет два чётко ощутимых оттенка. Во- первых, официальность и строгость; во- вторых- это ну просто не вежливо. ( Доброе утро…граж -

данка!). Излишне говорить, Что уменьшительное образование гражданочка тоже не придаёт большой вежливости общению, звучит

иронично. Повсюду можно услышать женщина, мужчина Общеупотребительны обращения, которые помечают не только пол, но и возраст адресата: Молодой человек, девушка. Что и говорить, это всё ограниченно, применительно не к каждой ситуации. Нам нужно что- то новое. А, может быть, стоит оглянуться назад?

**VI. Так станем ли мы сударынями в 21 веке?**

Несколько лет назад писатель В. Солоухин предложил ввести в употребление обращение **сударь, сударыня**. Было высказано много мнений "за" и "против". Противники ссылались главным образом на то, что это непривычно, странно. Да, конечно, всё вновь вводимое сначала странно, но как быстро мы привыкаем к новому! ( Доброе утро, сударыня! Непривычно? Да. Но ведь подходит!).

Между тем известно, что предложение Солоухина не внедрилось в жизнь: нигде не разу не слышали мы подобного обращения. В статье " Океан родного слова", напечатанной несколько лет спустя, Солоухин писал, что, по его мнению, обращения эти как общеупотребительные не привились не только потому, что не пропагандировались через радио, газеты, телевидение, но и не были приняты самим народом, так как не всегда и не всякой женщине можно сказать : "сударыня!"

Почему же всё- таки обращение "сударь", "сударыня" нам пока трудно принять? Они устарели, это так. Но бывают случаи, когда мы возрождаем забытое в языке. Здесь же всё дело в том, что с этими обращениями связаны соответствующие ассоциации. Произношение слова сударыня вызывает представление о женщине определённого

Облика, может быть " тургеневской", может быть "чеховской".

Так что не всякой нашей современнице легко совмещать свой образ с обликом сударыни. Ну а нельзя ли представить себе и такой процесс, когда применение слова к человеку заставит его стать лучше? А вдруг и тут назовёшь человека сударем или сударыней, и он постарается " подтянуться", вести себя соответствующе!

Пока не привились "судари" и " сударыни". Однако поиски вести надо. Среди самых разнообразных обращений в общенациональном русском языке , в народной речи , наверное, можно найти подходящее для всеобщего использования в любой ситуации общение. Что же касается пресловутых "мужчин" и "женщин", то это, конечно не находка.

**Поэтому будем искать!**

**VII. Список художественных произведений, используемых в работе**

1.Н. Помяловский. Очерки бурсы.- М.: Современник, 1976

2. К. Тренёв. Пьесы , статьи, речи. М.: Искусство, 1952

3.Русская литература XI- XVIII в. в.

Г. Беленький, П. Николаев, А. Овчаренко…М.: Худож. лит, 1988

4.Былины. Русские народные сказки. Древнерусские повести / Всту-

пительная статья, сост. и коммент., В.П. Аникина, Д.С. Лихачёв, Т.Н. Михельсон; И.Д. Архипова.- М.: Дет. Лит, 1879

5.Русские народные сказки. Сост. Казберук П.А. Минск: 1984

6.Русские народные сказки. Сост. Афанасьев А.Н.

М.: Худож. лит, 1976

7.Булгаков Н.А. К., Днiпро,1987

8.Русская литература XVIII века. Сост. Макосоненко. Изд.

Просвещение, Ленинградское отд. Ленинград, 1970

9.Русский язык в школе 5/96

" Комфорт дружеского письма"

10.Ф.М. Достоевский. Преступление и наказание, госизд, М.:1970

11.А.С. Пушкин. Собр. соч в 3 х томах. М.: Худож. лит., 1985 Том 1

12.В.В. Маяковский. Соч. в двух томах. Том 1

М.: Правда, 1987

13.А. Платонов. М., Сов. писатель, 1989

14.Н. Островский "Как закалялась сталь" М.: Правда, 1981

15.Русская речь 4/87

16.Малышкин А.Г. Падение Даира: Повесть М.: Современник 1987

17.Вишневский В.В. Матросы; Рассказы и очерки. М.: Совр., 1987

**VIII. Список научной литературы**

1.Формановская Н.И. Вы сказали: "здравствуйте!" Речевой этикет в нашем общении М.: Знание 1987

2.Формановская Н.И. Речевой этикет и культура общения М.: Высшая школа , 1989

3.Колесов В.В. Культура речи- культура поведения Л. Ленизд.1988

4.Русская речь 4/87

5.Комсомольская правда. 7 марта 1979

6.Литературная газета. 27 февраля 1980

В. Резниченко " Несуществующее существительное"

7.Русский язык в школе 5/99